

Voigtländer

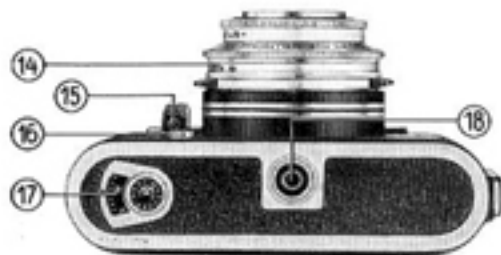
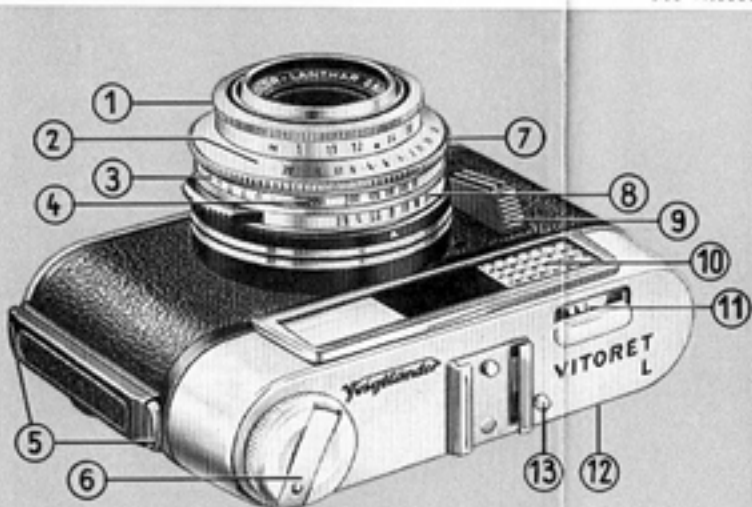


MODE D'EMPLOI

Voigtländer

VITORET L

24 x 36 - 35 mm



- 1 Bague des distances pour mise au point d'après l'échelle des distances et marques pour instantanés
- 2 Echelle de profondeur de champ
- 3 Echelle de sensibilité de film DIN
- 4 Levier de débrayage pour couplage de la bague des vitesses après réglage de la sensibilité de film
- 5 Verrou pour ouverture du dos
- 6 Bouton de réembobinage avec manivelle escamotable
- 7 Bague des vitesses pour réglage du temps de pose
- 8 Bague des diaphragmes pour réglage de l'ouverture
- 9 Déclencheur
- 10 Fenêtre lenticulée du posemètre
- 11 Fenêtre de lecture du posemètre
- 12 Levier d'avancement du film (non visible sur la gravure) pour armement de l'obturateur et avancement du film
- 13 Bouton de débrayage pour le réembobinage
- 14 Echelle de sensibilité de film en ASA
- 15 Alvéole pour déclencheur souple et retardateur
- 16 Prise flash
- 17 Compteur d'images
- 18 Ecrou de pied

Réglage de la sensibilité de film

Appuyer sur le levier de débrayage (4), et le maintenir dans cette position. Puis tourner la bague des vitesses (7) vers la droite ou la gauche, jusqu'à ce que la valeur de sensibilité du film employé soit en regard du point rouge de l'échelle de sensibilité DIN (3) ou ASA (14). Relâcher le bouton de débrayage.

Réglage du diaphragme

① **Choisir le temps de pose** — Tourner la bague des vitesses (7) et mettre le temps de pose choisi en face de la marque blanche Δ . Les divers temps $1/300$, $1/125$, $1/60$ et $1/30$ de seconde s'obtiennent en déclenchant.

Sur la pose « B » l'obturateur reste ouvert tant que vous appuyez sur le déclencheur. Pour cela poser l'appareil sur un appui stable ou le visser sur un pied, et utiliser un déclencheur souple qui se visse dans l'alvéole (15).

② **Réglage du diaphragme** — Viser votre sujet et ensuite tourner la bague des diaphragmes (8) à l'aide des deux tenons de commande noirs, jusqu'à ce que, dans le viseur, l'index vert recouvre l'aiguille suiveuse (voir gravure). Vous obtenez ainsi l'ouverture correspondante au temps de pose préalablement choisi.



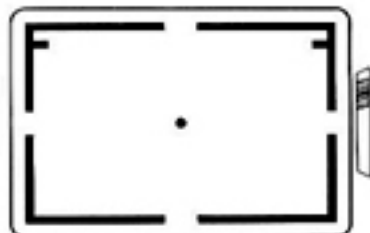
Si, dans le champ de l'échelle des diaphragmes (2,8...22) vous ne pouvez superposer l'index et l'aiguille du posémètre, il y a donc impossibilité de prise de vue pour le temps de pose choisi. Si le sujet le permet, changer éventuellement le temps de pose. Habituellement la superposition est faisable d'où possibilité de prise de vue. Alors seulement, le « regard par le haut » par la fenêtre de contrôle (11) avec l'index rouge est opportun, lorsque vous devez trouver le diaphragme et par là la profondeur de champ. Il faut toujours contrôler la superposition dans le viseur avant la prise de vue et le cas échéant la corriger.

Mise au point

Sur l'échelle des distances, entre les nombres métriques vous trouvez les marques rouges le réglage par 3 repères:

- (1,30 m) = Portrait
- ▽ (3,30 m) = Groupe
- (10,00 m) = Paysage.

De ce fait, suivant le sujet, vous pouvez régler la distance soit d'après les nombres métriques, soit tout simplement à l'aide des « repères pour instantanés ». Pour cela tourner la bague des distances.



Le cadre lumineux

dans le viseur, délimite clairement ce qui sera reproduit sur le film, vous voyez votre sujet en grandeur nature.

A courte distance, le champ de visée se déplace légèrement. Les deux petits traits sur le cadrage lumineux, marquant la délimitation pour des sujets distants de 1 à 2 mètres, que vous teniez votre appareil en hauteur ou en largeur.

Le levier d'avancement du film

doit être toujours actionné à fond; il arme en même temps l'obturateur et fait fonctionner le compteur d'images. Un système de blocage couplé au déclencheur, empêche les doubles expositions.

Le déclencheur

doit toujours être actionné de manière ferme sans à-coups, pour éviter les images « bougées ».

Diaphragme et profondeur de champ

L'étendue de la profondeur de champ comprend le champ de l'image se trouvant en avant et en arrière du plan de mise au point rendue avec une netteté suffisante; elle s'étend entre les deux nombres identiques de diaphragme à gauche et à droite de l'index Δ sur l'échelle (2).

Retenez: aux petits nombres de diaphragme (2,8 ou 4) correspond une profondeur de champ moins étendue; aux nombres plus élevés (11 ou 16) correspond une profondeur de champ plus étendue.

Prise de vue au flash

L'appareil est muni de la synchronisation X. Le contact se fait par la prise flash (16). Avec des lampes du type XM-1 / PF-1 ou AG-1 le temps de pose à utiliser est le $1/30$ de seconde. Le flash électronique autorise l'emploi de toutes les vitesses jusqu'au $1/300$ de sec.

Pour la détermination du diaphragme à utiliser les emballages au mode d'emploi des divers flash électroniques et lampes flash, vous donneront ce que l'on appelle le nombre guide. Le diaphragme est déterminé en divisant le nombre guide par la distance (en mètre) flash — sujet.

Petits accessoires — pratiques et utiles

Si vous avez quelques difficultés pour évaluer la distance, munissez-vous d'un télémètre indépendant.

Les filtres Voigtlander pour photographier noir et blanc ou couleur existent en couleurs et intensités différentes.

Pour la prise de vue rapprochée de petites choses ou petits êtres vivants, vous disposez des lentilles Focar. Le Proxirect vous facilite le réglage.

Le parasoleil Voigtlander écarte non seulement les rayons pouvant nuire à la netteté et à la brillance des images, mais protège aussi votre objectif contre pluie et neige.

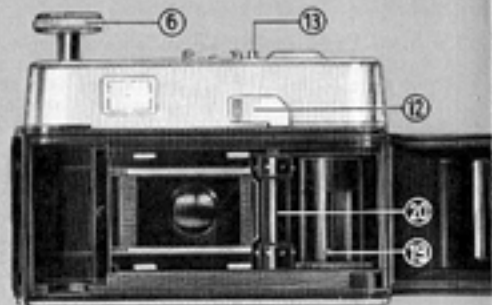


Figure I

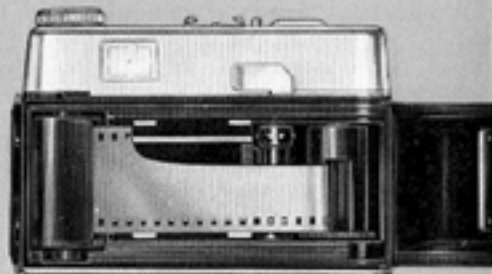


Figure II

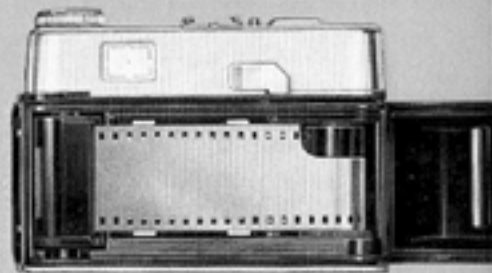


Figure III

Chargement de l'appareil

• Presser l'un vers l'autre les verrous (5). Ouvrir le dos et sortir complètement le bouton de réembobinage (6) (figure I).

• Fixer sur le crochet (19) de la bobine réceptrice l'amorce du film, tirez le film par dessus le couloir de film et placez la cartouche dans son logement et repoussez complètement le bouton de réembobinage.

• Appuyer sur le bouton de débrayage (15) et tournez la bobine réceptrice au moyen de sa couronne moletée jusqu'à ce que le film soit bien engagé avec ses perforations sur les dents du rouleau d'entraînement (20) (voir figure III). Fermer le dos.

• Tournez le bouton strié du compteur d'images (17), jusqu'à ce que le signe † (cartouche de 36 vues) ou le signe ⊙ (cartouche de 20 vues) soit en regard du point rouge. Ensuite actionner alternativement le levier d'avancement (12) et le déclencheur (9) jusqu'à ce que le compteur indique 36 (ou 20). Le compteur indique automatiquement le nombre de vues restant à prendre.

Contrôle d'avancement du film

Lorsque l'appareil a été chargé correctement le bouton de réembobinage est entraîné par l'avancement du film (en sens inverse par rapport à la flèche). Toutefois, le bouton de réembobinage n'est entraîné qu'à partir de la 3ème ou 6ème vue suivant la tension du film.

Déchargement du film

Appuyez sur le bouton de débrayage (13) et le maintenir dans cette position. Sortir la manivelle du bouton de réembobinage (6) et tournez vers la droite jusqu'à ce que le signe † ou ⊙ apparaisse à nouveau dans la fenêtre du compteur. Relâcher le bouton de débrayage, ouvrir le dos, sortir le bouton de réembobinage et sortir la cartouche de l'appareil.

Echange de film partiellement exposé

Noter le dernier numéro de vue, enlever et aussi remettre le film comme décrit ci-dessus. Appuyez ensuite sur le déclencheur, relâchez-le, appuyez encore une fois et maintenez-le dans cette position. Ensuite, actionnez le levier d'avancement de film jusqu'à ce que le compteur indique le numéro préalablement noté. Relâchez le déclencheur et actionnez une nouvelle fois le levier d'avancement du film, et vous pouvez continuer à prendre des photos.

Certificat de garantie

Cet appareil — comme d'ailleurs tous les produits Voigtlander — est au bénéfice d'une garantie, attestée par un « CERTIFICAT DE GARANTIE ». Au moment de l'achat, veillez à ce que votre fournisseur remplisse exactement et complètement cette pièce avant de vous la remettre, et la munisse de son timbre. Seul un certificat dûment rempli et timbré vous donne l'assurance que, dans le délai que nous avons fixé, tel qu'il est porté sur le certificat, toute réparation couverte par la garantie sera exécutée sans frais, soit dans un de nos ateliers de réparation sous contrat, soit directement en notre usine.

Il est expressément recommandé de conserver avec soin le « CERTIFICAT DE GARANTIE », même après l'expiration du délai de garantie. En effet, le numéro de l'appareil et selon le cas, le numéro de l'objectif figurent sur le certificat; si vous veniez à perdre votre appareil, la connaissance de ces numéros vous aiderait certainement à récupérer votre bien.

... et pour la projection de vos belles diapositives choisissez un projecteur Voigtlander dont la qualité et la présentation ne cèdent en rien aux appareils Voigtlander.

